

CONTENTS

| | |
|------------------------------|------|
| <i>Introduction</i> | xiii |
| <i>Acknowledgements</i> | xvii |
| <i>List of Abbreviations</i> | xix |

PART ONE: THE HISTORICAL CHARLEMAGNE

| | |
|--|----|
| I. Reference | |
| A. Bibliographies | 3 |
| B. Source Material | 3 |
| II. Foreign Policy | |
| A. General Studies | 5 |
| B. Relations with Saxons | 6 |
| C. Relations with Moslems | 6 |
| III. Charles and the Church | |
| A. Church and State Under Charles | 10 |
| B. Charles and Pope Leo III | 11 |
| C. The Cults of Charlemagne and Others | 11 |
| IV. Symbols of Imperial Power | |
| A. The Chapel at Aachen | 19 |
| B. Coronation | 20 |
| V. Modern Biographies | |
| A. Biographies of Charlemagne | 23 |
| B. Biographies of Louis | 24 |

PART TWO: BETWEEN HISTORY AND LEGEND (MEDIEVAL BIOGRAPHY AND CHRONICLE)

| | |
|-------------------------|----|
| I. Medieval Biographies | |
| A. Einhard | 27 |

| | |
|--|-----|
| B. The Saxon Poet | 29 |
| C. Notker Balbulus/Monk of St. Gall | 30 |
| D. Other Latin Biographies of Charlemagne | 32 |
| E. Biographies of Louis | 35 |
| F. Biographies of Other Relevant People | 37 |
| II. Chronicles (Excluding the <i>Turpin</i>) | |
| A. General Studies | 42 |
| B. Selected Latin Chronicles | 43 |
| C. Selected Vernacular Chronicles | 45 |
| III. The <i>Pseudo-Turpin Chronicle</i> | |
| A. Latin Prose Versions | 56 |
| B. Medieval Adaptations | 60 |
| C. St. James and the <i>Liber Sancti Jacobi</i> | 66 |
| PART THREE: CHARLEMAGNE LITERATURE | |
| I. Reference | |
| A. Bibliographies and Other Reference Works | 71 |
| B. Editorial Issues | 74 |
| II. Onomastics | 76 |
| III. <i>Chansons de Geste</i> in Perspective | |
| A. General Studies | 85 |
| B. Origins and Development | 98 |
| C. Studies of Theme and/or Imagery | 100 |
| D. Style and Structure | 118 |
| E. Musical Performance | 128 |
| IV. Compilations and Anthologies | |
| A. Adenet le Roi's Works | 131 |
| B. Andrea da Barberino's <i>Reali di Francia</i> | 132 |
| C. David Aubert's <i>Conquestes de Charlemaine</i> | 133 |
| D. Girart d'Amiens' <i>Charlemagne</i> | 136 |
| E. Jean Bagnyon's <i>Fierabras</i> | 137 |
| F. The Stricker's <i>Karl der Große</i> | 139 |
| G. <i>Das Buch vom Heiligen Karl/Wilhelm</i> | 141 |
| H. <i>Geste Francor</i> | 141 |
| I. <i>Histoire de Charles Martel</i> | 143 |
| J. <i>Karl Meinet</i> | 143 |
| K. <i>Karlamagnús saga</i> | 145 |

| | |
|--|-----|
| L. Derivatives of the <i>Karlamagnús saga</i> | 148 |
| M. <i>Ystoria de Carlo Magno</i> | 150 |
| N. Modern Anthologies | 151 |
| V. The Influence of the Charlemagne Legends | |
| A. England | 153 |
| B. Germany | 154 |
| C. Italy | 155 |
| D. The Low Countries | 156 |
| E. Occitania | 158 |
| F. Scandinavia and Iceland | 158 |
| G. Spain and Catalonia | 159 |
| VI. Charles' Life in Literature | |
| A. General Studies | 162 |
| B. Charles' Birth | 163 |
| C. Charles' Youth | 169 |
| D. Queen Seville | 172 |
| E. <i>Karel ende Elegast</i> | 177 |
| F. Charles' Sin | 188 |
| G. <i>Daurel et Beton</i> | 189 |
| H. <i>Aspremont</i> | 191 |
| I. <i>Rauf Coilyear</i> | 200 |
| J. <i>Sege of Melayne</i> | 201 |
| K. <i>Otinell/Otuel</i> | 202 |
| L. <i>Destruction de Rome</i> | 204 |
| M. <i>Fierabras</i> | 205 |
| N. <i>Aiquin</i> | 212 |
| O. <i>Pèlerinage de Charlemagne</i> | 214 |
| P. <i>Simon de Pouille</i> | 228 |
| Q. The Spanish Campaign | 229 |
| R. <i>Anseïs de Carthage</i> | 233 |
| S. <i>Les Saisnes</i> | 235 |
| T. Charles' Death | 239 |
| VII. Roland | |
| A. General Studies | 242 |
| B. Roland's Birth | 243 |
| C. Roland's Youth | 243 |
| D. Raffaele da Verona's <i>Aquilon de Bavière</i> | 244 |
| E. <i>L'Entrée d'Espagne</i> | 247 |
| F. <i>Prise de Pampelune</i> | 251 |
| G. Italian "Spagna" Compilations | 253 |
| H. Partial Accounts of the Spanish Campaign | 257 |

| | |
|---|-----|
| VIII. Ogier the Dane | |
| A. General Studies | 262 |
| B. <i>Enfances Ogier</i> | 264 |
| C. <i>Chevalerie Ogier</i> | 265 |
| D. <i>Roman d'Ogier le Danois</i> | 268 |
| E. The Works of Jean d'Outremeuse | 269 |
| F. French Prose Romance | 269 |
| G. Other Medieval Ogier Texts | 270 |
| H. Gaufrey (Ogier's father) | 272 |
| I. Meurvin (Ogier's son) | 273 |
| IX. <i>La Chanson de Roland</i> | |
| A. Editions (Oxford ms.) | 274 |
| B. Editorial (and Translation) Issues | 276 |
| C. Modern Translations | 282 |
| D. Reference | 285 |
| E. General Studies | 286 |
| F. Dating, Authorship, and Growth of the Legend | 289 |
| G. Studies of Theme and/or Imagery | 299 |
| H. Studies of Specific Scenes | 306 |
| I. Character Studies | 309 |
| J. Style | 316 |
| K. Structure | 325 |
| L. Pedagogy | 331 |
| M. Later French Roland Poems | 332 |
| X. Analogues of the <i>Chanson de Roland</i> | |
| A. General Studies | 339 |
| B. <i>Cân Rolant</i> | 340 |
| C. <i>Carmen de Proditione Guenonis</i> | 342 |
| D. <i>Karl Meinert</i> Version | 344 |
| E. <i>Roelandslied</i> | 345 |
| F. Konrad's <i>Rolandslied</i> | 347 |
| G. <i>Roncesvalles</i> | 355 |
| H. <i>Ronsasvals</i> | 357 |
| I. <i>Saga af Runzivals Bardaga</i> and Derivatives | 359 |
| J. <i>Song of Roulond</i> | 361 |
| K. Brief Analogues | 362 |
| L. The Spanish Romance Tradition | 365 |
| XI. William | |
| A. General Criticism and Collected Translations | 367 |
| B. William's Youth | 374 |
| C. <i>Couronnement de Louis</i> | 376 |

| | |
|---|-----|
| D. <i>Charroi de Nîmes</i> | 382 |
| E. <i>Prise d'Orange</i> | 385 |
| F. <i>Chanson de Guillaume</i> | 391 |
| G. <i>Aliscans</i> | 399 |
| H. Wolfram's <i>Willehalm</i> | 402 |
| I. <i>Moniage Guillaume</i> | 411 |
| J. Prose Narratives | 417 |
| XII. William's Family | |
| A. "The <i>Geste de Monglane</i> " | 419 |
| B. <i>Garin de Monglane</i> (William's great-grandfather) | 420 |
| C. The <i>Geste de Monglane</i> : Garin's Sons | 423 |
| D. Aymeri de Narbonne (William's father) | 425 |
| E. William's Brothers | 428 |
| F. Guibourc (William's wife, born Orable) | 435 |
| G. Rainouart (Guibourc's brother) | 435 |
| H. Vivien (William's nephew) | 443 |
| I. William's Other Nephews | 447 |
| J. Texts Related to the " <i>Geste de Monglane</i> " | 450 |
| XIII. Renaud | |
| A. General Studies | 453 |
| B. <i>Renaud de Montauban</i> | 453 |
| C. Medieval Translations of <i>Renaud de Montauban</i> | 461 |
| D. Maugis (Renaud's cousin) and His Family | 471 |
| F. Mabrian | 479 |
| XIV. Charles Martel and His Vassals | |
| A. <i>Girart de Roussillon</i> | 480 |
| B. <i>Ugo d'Alvernia</i> | 490 |
| XV. Pepin and His Vassals | |
| A. <i>Auberi le Bourgoing</i> | 493 |
| B. <i>Doon de la Roche</i> | 495 |
| XVI. Charlemagne and His Vassals | |
| A. <i>Doon de Mayence</i> | 500 |
| B. <i>Gaydon</i> | 501 |
| C. <i>Girart de Vienne</i> | 503 |
| D. <i>Huon de Bordeaux</i> | 508 |
| E. <i>Jehan de Lanson</i> | 521 |
| F. <i>Lion de Bourges</i> | 523 |
| G. <i>Orson de Beauvais</i> | 526 |

| | |
|--|-----|
| XVII. Louis and His Vassals | |
| A. <i>Elie de Saint Gille</i> | 528 |
| B. <i>Aiol (et Mirabel)</i> | 530 |
| C. <i>Gormont et Isembart</i> | 536 |
| D. <i>Raoul de Cambrai</i> | 539 |
| XVIII. The Families of Nanteuil and the Loherains | |
| A. The Families of Nanteuil | 543 |
| B. The Loherains | 551 |
| XIX. Collections of Relevant Studies | |
| A. Books by a Single Author | 567 |
| B. Books Containing Works by Several Authors | 568 |
| C. Société Rencesvals Publications | 572 |
| <i>Appendix A: Charlemagne's Obscure Relatives</i> | |
| A. Lohier et Malart | 577 |
| B. Valentin et Orson | 579 |
| C. Het Verraad van Pepijn | 581 |
| <i>Appendix B: List of Charlemagne Texts Organized by Language</i> | 583 |
| <i>Index of Authors, Editors, and Translators</i> | 591 |
| <i>Index of Subjects and Works</i> | 616 |
| <i>Index of Modern Translations</i> | 644 |
| <i>Index of Festschrift/Denkschrift Honorees</i> | 645 |